

Act

Chapter 7

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Εἶπεν δὲ ὁ ἀρχιερεὺς, εἰ ταῦτα οὕτως ἔχει?
said and- the- high-priest if these-things thus are
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0749](#) [G1487](#) [G3778](#) [G3779](#) [G2192](#)

And the high priest said, Are these things so?

2 ὁ δὲ ἔφη, ἄνδρες, ἀδελφοί, καὶ πατέρες, ἀκούσατε! Ὁ Θεὸς
the-one and- said men brothers and fathers hear the- Theos
[G3588](#) [G1161](#) [G5346](#) [G0435](#) [G0080](#) [G2532](#) [G3962](#) [G0191](#) [G3588](#) [G2316](#)

τῆς δόξης ὤφθη τῷ πατρὶ ἡμῶν Ἀβραὰμ, ὄντι ἐν τῇ
of-the- glory appeared to-the- father of-us Abraam being in the-
[G3588](#) [G1391](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0011](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

Μεσοποταμίᾳ, πρὶν ἢ κατοικῆσαι αὐτὸν ἐν Χαρρὰν,
Mesopotamia before or- to-dwell him in Charran
[G3318](#) [G4250](#) [G2228](#) [G2730](#) [G0846](#) [G1722](#) [G5488](#)

And he said, Brethren and fathers, hearken: The God of glory appeared unto our father Abraham, when he was in Mesopotamia, before he dwelt in Haran,

3 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτόν, Ἔξελθε ἐκ τῆς γῆς σου, καὶ ἐκ τῆς
and said to him go-out from the- land of-you and from the-
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G1831](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#)

συγγενείας σου, καὶ δεῦρο εἰς τὴν γῆν ἣν ἄν σοι δείξω.
kinfolk of-you and come into the- land which - to-you I-will-show
[G4772](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1204](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3739](#) [G0302](#) [G4771](#) [G1166](#)

and said unto him, Get thee out of thy land, and from thy kindred, and come into the land which I shall show thee.

4 τότε ἐξελθὼν ἐκ γῆς Χαλδαίων, κατώκησεν ἐν Χαρρὰν,
then having-gone-out from land of-Chaldaioi he-dwelt in Charran
[G5119](#) [G1831](#) [G1537](#) [G1093](#) [G5466](#) [G2730](#) [G1722](#) [G5488](#)

κακεῖθεν μετὰ τὸ ἀποθανεῖν τὸν πατέρα αὐτοῦ, μετώκισεν αὐτὸν εἰς
and-from-there after the- to-die the- father of-him he-removed him into
[G2547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G0599](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G3351](#) [G0846](#) [G1519](#)

τὴν γῆν ταύτην, εἰς ἣν ὑμεῖς νῦν κατοικεῖτε.
the- land this into which you now dwell
[G3588](#) [G1093](#) [G3778](#) [G1519](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3568](#) [G2730](#)

Then came he out of the land of the Chaldæans, and dwelt in Haran: and from thence, when his father was dead, God removed him into this land, wherein ye now dwell:

5 καὶ οὐκ ἔδωκεν αὐτῷ κληρονομίαν ἐν αὐτῇ, οὐδὲ βῆμα ποδός; καὶ
 and not he-gave to-him an-inheritance in it nor a-step of-foot; and
[G2532](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2817](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3761](#) [G0968](#) [G4228](#) [G2532](#)

ἐπηγγείλατο δοῦναι αὐτῷ εἰς κατάσχεσιν αὐτήν, καὶ τῷ σπέρματι αὐτοῦ
 he-promised to-give to-him for a-possession it and to-the- seed of-him
[G1861](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2697](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4690](#) [G0846](#)

μετ' αὐτόν, οὐκ ὄντος αὐτῷ τέκνου.
 after him not being to-him a-child
[G3326](#) [G0846](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5043](#)

and he gave him none inheritance in it, no, not so much as to set his foot on: and he promised that he would give it to him in possession, and to his seed after him, when as yet he had no child.

6 ἐλάλησεν δὲ οὕτως ὁ Θεός: ὅτι ἔσται τὸ σπέρμα αὐτοῦ πάροικον
 spoke and- thus the- Theos that will-be the- seed of-him sojourning
[G2980](#) [G1161](#) [G3779](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4690](#) [G0846](#) [G3941](#)

ἐν γῆ ἀλλοτρίᾳ, καὶ δουλώσουσιν αὐτὸ, καὶ κακώσουσιν ἔτη
 in a-land foreign and they-will-enslave it and will-mistreat years
[G1722](#) [G1093](#) [G0245](#) [G2532](#) [G1402](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2559](#) [G2094](#)

τετρακόσια;
 four-hundred
[G5071](#)

And God spake on this wise, that his seed should sojourn in a strange land, and that they should bring them into bondage, and treat them ill, four hundred years.

7 καὶ τὸ ἔθνος ᾧ ἐὰν δουλεύουσιν, κρινῶ ἐγώ, ὁ Θεός
 and the- nation to-which if- they-serve I-will-judge I the- Theos
[G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1437](#) [G1398](#) [G2919](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

εἶπεν; καὶ μετὰ ταῦτα ἐξελεύσονται, καὶ λατρεύουσίν μοι ἐν τῷ
 said and after these-things they-will-come-out and will-serve me in the-
[G3004](#) [G2532](#) [G3326](#) [G3778](#) [G1831](#) [G2532](#) [G3000](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)

τόπῳ τούτῳ.
 place this
[G5117](#) [G3778](#)

And the nation to which they shall be in bondage will I judge, said God: and after that shall they come forth, and serve me in this place.

8 καὶ ἔδωκεν αὐτῷ διαθήκην περιτομῆς; καὶ οὕτως ἐγέννησεν τὸν Ἰσαὰκ,
 and he-gave to-him a-covenant of-circumcision and thus he-begot the- Isaak,
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1242](#) [G4061](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1080](#) [G3588](#) [G2464](#)

καὶ περιέτεμεν αὐτόν τῇ ἡμέρᾳ τῇ ὀγδόῃ; καὶ Ἰσαὰκ τὸν Ἰακώβ,
 and circumcised him on-the- day the- eighth and Isaak the- Iakōb,
[G2532](#) [G4059](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G3590](#) [G2532](#) [G2464](#) [G3588](#) [G2384](#)

καὶ Ἰακώβ τοὺς δώδεκα πατριάρχας.
 and Iakōb the- twelve patriarchs
[G2532](#) [G2384](#) [G3588](#) [G1427](#) [G3966](#)

And he gave him the covenant of circumcision: and so Abraham begat Isaac, and circumcised him the eighth day; and Isaac begat Jacob, and Jacob the twelve patriarchs.

9 καὶ οἱ πατριάρχαι, ζηλώσαντες τὸν Ἰωσήφ, ἀπέδοντο εἰς Αἴγυπτον.
and the-patriarchs having-been-jealous the-Iōsēph sold into Aigyptos
[G2532](#) [G3588](#) [G3966](#) [G2206](#) [G3588](#) [G2501](#) [G0591](#) [G1519](#) [G0125](#)

καὶ ἦν ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ,
and was the-Theos with him
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G0846](#)

And the patriarchs, moved with jealousy against Joseph, sold him into Egypt: and God was with him,

10 καὶ ἐξείλατο αὐτὸν ἐκ πασῶν τῶν θλίψεων αὐτοῦ; καὶ ἔδωκεν αὐτῷ
and rescued him from all the-afflictions of-him and gave to-him
[G2532](#) [G1807](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2347](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

χάριν καὶ σοφίαν ἐναντίον Φαραῶ, βασιλέως Αἰγύπτου; καὶ κατέστησεν αὐτὸν
favor and wisdom before Pharaō king of-Aigyptos and appointed him
[G5485](#) [G2532](#) [G4678](#) [G1726](#) [G5328](#) [G0935](#) [G0125](#) [G2532](#) [G2525](#) [G0846](#)

ἡγούμενον ἐπ' Αἴγυπτον, καὶ [ἐφ'] ὅλον τὸν οἶκον αὐτοῦ.
leader over Aigyptos and over whole the-house of-him
[G2233](#) [G1909](#) [G0125](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)

and delivered him out of all his afflictions, and gave him favor and wisdom before Pharaoh king of Egypt; and he made him governor over Egypt and all his house.

11 ἦλθεν δὲ λιμὸς ἐφ' ὅλην τὴν Αἴγυπτον καὶ Χανάαν, καὶ θλίψις
came and-a-famine over whole the-Aigyptos and Chanaan and affliction
[G2064](#) [G1161](#) [G3042](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G0125](#) [G2532](#) [G5477](#) [G2532](#) [G2347](#)

μεγάλη, καὶ οὐχ ἠύρισκον χορτάσματα οἱ πατέρες ἡμῶν.
great and not were-finding food the-fathers of-us
[G3173](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#) [G5527](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

Now there came a famine over all Egypt and Canaan, and great affliction: and our fathers found no sustenance.

12 ἀκούσας δὲ Ἰακῶβ, ὄντα σιτία εἰς Αἴγυπτον, ἐξαπέστειλεν τοὺς πατέρας
having-heard and-Iakōb being grain in Aigyptos sent-out the-fathers
[G0191](#) [G1161](#) [G2384](#) [G1510](#) [G4621](#) [G1519](#) [G0125](#) [G1821](#) [G3588](#) [G3962](#)

ἡμῶν πρῶτον;
of-us first
[G1473](#) [G4412](#)

But when Jacob heard that there was grain in Egypt, he sent forth our fathers the first time.

13 καὶ ἐν τῷ δευτέρῳ, ἀνεγνωρίσθη Ἰωσήφ τοῖς ἀδελφοῖς αὐτοῦ, καὶ
and on the-second was-made-known Iōsēph to-the-brothers of-him and
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1208](#) [G0319](#) [G2501](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#)

φανερὸν ἐγένετο τῷ Φαραῶ τὸ γένος [τοῦ] Ἰωσήφ.
manifest became to-the-Pharaō the-family of-the-Iōsēph
[G5318](#) [G1096](#) [G3588](#) [G5328](#) [G3588](#) [G1085](#) [G3588](#) [G2501](#)

And at the second time Joseph was made known to his brethren; and Joseph's race became manifest unto Pharaoh.

14 ἀποστείλας δὲ, Ἰωσήφ μετεκαλέσατο Ἰακῶβ, τὸν πατέρα αὐτοῦ, καὶ πᾶσαν
having-sent and-Iōsēph summoned Iakōb the-father of-him and all
[G0649](#) [G1161](#) [G2501](#) [G3333](#) [G2384](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3956](#)

τὴν συγγένειαν, ἐν ψυχαῖς ἑβδομήκοντα πέντε.
the-kinfolk in souls seventy five
[G3588](#) [G4772](#) [G1722](#) [G5590](#) [G1440](#) [G4002](#)

| And Joseph sent, and called to him Jacob his father, and all his kindred, threescore and fifteen souls.

15 καὶ κατέβη Ἰακώβ εἰς Αἴγυπτον καὶ ἐτελεύτησεν, αὐτὸς καὶ οἱ
and went-down Iakōb into Aigypotos and died he and the-
[G2532](#) [G2597](#) [G2384](#) [G1519](#) [G0125](#) [G2532](#) [G5053](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)
πατέρες ἡμῶν,
fathers of-us
[G3962](#) [G1473](#)

| And Jacob went down into Egypt; and he died, himself and our fathers;

16 καὶ μετετέθησαν εἰς Συχέμ, καὶ ἐτέθησαν ἐν τῷ μνήματι, ᾧ
and were-carried-over to Sychem and were-placed in the- tomb which
[G2532](#) [G3346](#) [G1519](#) [G4966](#) [G2532](#) [G5087](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3418](#) [G3739](#)
ὠνήσατο Ἀβραὰμ τιμῆς ἀργυρίου παρὰ τῶν υἱῶν Ἑμμῶρ ἐν Συχέμ.
bought Abraam for-a-price of-silver from the- sons of-Hemmōr in Sychem
[G5608](#) [G0011](#) [G5092](#) [G0694](#) [G3844](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1697](#) [G1722](#) [G4966](#)

| and they were carried over unto Shechem, and laid in the tomb that Abraham bought for a price in silver of the sons of Hamor in Shechem.

17 Καθὼς δὲ ἤγγιζεν ὁ χρόνος τῆς ἐπαγγελίας, ἧς ὠμολόγησεν
as and- was-drawing-near the- time of-the- promise which confessed
[G2531](#) [G1161](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5550](#) [G3588](#) [G1860](#) [G3739](#) [G3670](#)
ὁ Θεὸς τῷ Ἀβραάμ, ἠύξησεν ὁ λαὸς καὶ ἐπληθύνθη ἐν Αἰγύπτῳ,
the- Theos to-the- Abraam increased the- people and multiplied in Aigypotos
[G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0011](#) [G0837](#) [G3588](#) [G2992](#) [G2532](#) [G4129](#) [G1722](#) [G0125](#)

| But as the time of the promise drew nigh which God vouchsafed unto Abraham, the people grew and multiplied in Egypt,

18 ἄχρι οὗ ἀνέστη βασιλεὺς ἕτερος ἐπ' Αἴγυπτον, ὃς οὐκ ᾔδει τὸν
until that arose a-king different over Aigypotos who not knew the-
[G0891](#) [G3739](#) [G0450](#) [G0935](#) [G2087](#) [G1909](#) [G0125](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#)
Ἰωσήφ.
Iōsēph
[G2501](#)

| till there arose another king over Egypt, who knew not Joseph.

19 οὗτος κατασοφισάμενος τὸ γένος ἡμῶν, ἐκάκωσεν τοὺς πατέρας [ἡμῶν],
this-one having-dealt-craftily the- race of-us mistreated the- fathers of-us
[G3778](#) [G2686](#) [G3588](#) [G1085](#) [G1473](#) [G2559](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)
τοῦ ποιεῖν τὰ βρέφη ἔκθετα αὐτῶν, εἰς τὸ μὴ ζωογονεῖσθαι.
of-the- to-make the- infants exposed of-them for the- not to-be-kept-alive
[G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1025](#) [G1570](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2225](#)

| The same dealt craftily with our race, and ill-treated our fathers, that they should cast out their babes to the end they might not live.

20 Ἐν ᾧ καιρῷ ἐγεννήθη Μωϋσῆς, καὶ ἦν ἀστεῖος τῷ Θεῷ; ὃς
in which time was-born Mōysēs and he-was beautiful to-the- Theos who
[G1722](#) [G3739](#) [G2540](#) [G1080](#) [G3475](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0791](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#)
ἀνετρέφη μῆνας τρεῖς ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ πατρός.
was-nourished months three in the- house of-the- father
[G0397](#) [G3376](#) [G5140](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G3962](#)

At which season Moses was born, and was exceeding fair; and he was nourished three months in his father's house:

- 21 ἔκτεθέντος δὲ αὐτοῦ, ἀνείλατο αὐτὸν ἡ θυγάτηρ Φαραῶ, καὶ
having-been-exposed and- of-him took-up him the- daughter of-Pharaō and
[G1620](#) [G1161](#) [G0846](#) [G0337](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2364](#) [G5328](#) [G2532](#)
ἀνεθρέψατο αὐτὸν ἑαυτῇ εἰς υἷόν.
brought-up him for-herself for a-son
[G0397](#) [G0846](#) [G1438](#) [G1519](#) [G5207](#)

and when he was cast out, Pharaoh's daughter took him up, and nourished him for her own son.

- 22 καὶ ἐπαιδεύθη Μωϋσῆς [ἐν] πάσῃ σοφίᾳ Αἰγυπτίων; ἦν δὲ δυνατὸς
and was-trained Mōysēs in all wisdom of-Aigyptioi he-was and- powerful
[G2532](#) [G3811](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3956](#) [G4678](#) [G0124](#) [G1510](#) [G1161](#) [G1415](#)
ἐν λόγοις καὶ ἔργοις αὐτοῦ.
in words and works of-him
[G1722](#) [G3056](#) [G2532](#) [G2041](#) [G0846](#)

And Moses was instructed in all the wisdom of the Egyptians; and he was mighty in his words and works.

- 23 Ὡς δὲ ἐπληροῦτο αὐτῷ τεσσαρακονταετῆς χρόνος, ἀνέβη ἐπὶ τὴν
when and- was-being-fulfilled to-him forty-years time came-up upon the-
[G5613](#) [G1161](#) [G4137](#) [G0846](#) [G5063](#) [G5550](#) [G0305](#) [G1909](#) [G3588](#)
καρδίαν αὐτοῦ, ἐπισκέψασθαι τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, τοὺς υἱοὺς Ἰσραήλ;
heart of-him to-visit the- brothers of-him the- sons of-Israel
[G2588](#) [G0846](#) [G1980](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#)

But when he was well-nigh forty years old, it came into his heart to visit his brethren the children of Israel.

- 24 καὶ ἰδὼν τινα ἀδικούμενον, ἠμόνατο, καὶ ἐποίησεν ἐκδίκησιν
and having-seen a-certain-one being-wronged he-defended and did vengeance
[G2532](#) [G3708](#) [G5100](#) [G0091](#) [G0292](#) [G2532](#) [G4160](#) [G1557](#)
τῷ καταπονουμένῳ, πατάξας τὸν Αἰγύπτιον.
for-the-one being-oppressed having-struck the- Aigyptios
[G3588](#) [G2669](#) [G3960](#) [G3588](#) [G0124](#)

And seeing one of them suffer wrong, he defended him, and avenged him that was oppressed, smiting the Egyptian:

- 25 ἐνόμιζεν δὲ, συνιέναι τοὺς ἀδελφοὺς [αὐτοῦ], ὅτι ὁ Θεὸς
he-was-supposing and- to-understand the- brothers of-him that the- Theos
[G3543](#) [G1161](#) [G4920](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#)
διὰ χειρὸς αὐτοῦ δίδωσιν σωτηρίαν αὐτοῖς, οἱ δὲ οὐ συνῆκαν.
through hand of-him is-giving salvation to-them the-ones but- not understood
[G1223](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4991](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3756](#) [G4920](#)

and he supposed that his brethren understood that God by his hand was giving them deliverance; but they understood not.

26 τῇ τε ἐπιούσῃ ἡμέρᾳ, ὥφθη αὐτοῖς μαχομένοις, καὶ συνήλλασεν
on-the- and- following day he-appeared to-them fighting and was-reconciling
[G3588](#) [G5037](#) [G1966](#) [G2250](#) [G3708](#) [G0846](#) [G3164](#) [G2532](#) [G4900](#)

αὐτοῦς εἰς εἰρήνην, εἰπὼν, ἄνδρες, ἀδελφοί ἐστε. ἵνα τί ἀδικεῖτε
them for peace having-said men brothers you-are why do you-wrong
[G0846](#) [G1519](#) [G1515](#) [G3004](#) [G0435](#) [G0080](#) [G1510](#) [G2443](#) [G5101](#) [G0091](#)

ἀλλήλους?
one-another
[G0240](#)

And the day following he appeared unto them as they strove, and would have set them at one again, saying, Sirs, ye are brethren; why do ye wrong one to another?

27 ὁ δὲ ἀδικῶν τὸν πλησίον ἀπώσατο αὐτὸν, εἰπὼν, Τίς σε
the-one but- wronging the- neighbor pushed-away him having-said who you
[G3588](#) [G1161](#) [G0091](#) [G3588](#) [G4139](#) [G0683](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#)

κατέστησεν, ἄρχοντα καὶ δικαστὴν ἐφ' ἡμῶν?
appointed a-ruler and a-judge over us
[G2525](#) [G0758](#) [G2532](#) [G1348](#) [G1909](#) [G1473](#)

But he that did his neighbor wrong thrust him away, saying, Who made thee a ruler and a judge over us?

28 μὴ ἀνελεῖν με σὺ θέλεις, ὃν τρόπον ἀνεῖλες ἐχθὲς τὸν
not to-kill me you want in-what manner you-killed yesterday the-
[G3361](#) [G0337](#) [G1473](#) [G4771](#) [G2309](#) [G3739](#) [G5158](#) [G0337](#) [G5504](#) [G3588](#)

Αἰγύπτιον?
Aigyptios
[G0124](#)

Wouldest thou kill me, as thou killedst the Egyptian yesterday?

29 ἔφυγεν δὲ Μωϋσῆς ἐν τῷ λόγῳ τούτῳ, καὶ ἐγένετο πάροικος ἐν
fled and- Mōysēs at the- word this and became a-sojourner in
[G5343](#) [G1161](#) [G3475](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3941](#) [G1722](#)

γῆ Μαδιάμ, οὗ ἐγέννησεν υἱοὺς δύο.
land of-Madīam where he-begot sons two
[G1093](#) [G3099](#) [G3757](#) [G1080](#) [G5207](#) [G1417](#)

And Moses fled at this saying, and became a sojourner in the land of Midian, where he begat two sons.

30 Καὶ πληρωθέντων ἐτῶν τεσσαράκοντα, ὥφθη αὐτῷ ἐν τῇ
and having-been-fulfilled of-years forty appeared to-him in the-
[G2532](#) [G4137](#) [G2094](#) [G5062](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)

ἐρήμῳ τοῦ ὄρους Σινᾶ, ἄγγελος ἐν φλογὶ πυρὸς βάλτου.
wilderness of-the- mountain of-Sina an-angel in a-flame of-fire of-a-bush
[G2048](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4614](#) [G0032](#) [G1722](#) [G5395](#) [G4442](#) [G0942](#)

And when forty years were fulfilled, an angel appeared to him in the wilderness of mount Sinai, in a flame of fire in a bush.

31 ὁ δὲ Μωϋσῆς ἰδὼν, ἐθαύμαζεν τὸ ὄραμα; προσερχομένου δὲ
the- and- Mōysēs having-seen was-marveling at-the- sight approaching and-
[G3588](#) [G1161](#) [G3475](#) [G3708](#) [G2296](#) [G3588](#) [G3705](#) [G4334](#) [G1161](#)

αὐτοῦ κατανοῆσαι, ἐγένετο φωνὴ Κυρίου:
of-him to-observe came a-voice of-Kyrios
[G0846](#) [G2657](#) [G1096](#) [G5456](#) [G2962](#)

And when Moses saw it, he wondered at the sight: and as he drew near to behold, there came a voice of the Lord,

- 32 Ἐγὼ ὁ Θεὸς τῶν πατέρων σου, ὁ Θεὸς Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ,
I the- Theos of-the- fathers of-you the- Theos of-Abraam and of-Isaak
[G1473](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0011](#) [G2532](#) [G2464](#)
καὶ Ἰακώβ. ἔντρομος δὲ, γενόμενος Μωϋσῆς, οὐκ ἐτόλμα κατανοῆσαι.
and of-Iakōb trembling and- having-become Mōysēs not was-daring to-observe
[G2532](#) [G2384](#) [G1790](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3475](#) [G3756](#) [G5111](#) [G2657](#)

I am the God of thy fathers, the God of Abraham, and of Isaac, and of Jacob. And Moses trembled, and durst not behold.

- 33 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, Λύσον τὸ ὑπόδημα τῶν ποδῶν σου,
said and- to-him the- Kyrios loosen the- sandal of-the- feet of-you
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3089](#) [G3588](#) [G5266](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)
ὁ γὰρ τόπος ἐφ' ᾧ ἕστηκας, γῆ ἁγία ἐστίν.
the- for place on which you-stand ground holy is
[G3588](#) [G1063](#) [G5117](#) [G1909](#) [G3739](#) [G2476](#) [G1093](#) [G0040](#) [G1510](#)

And the Lord said unto him, Loose the shoes from thy feet: for the place whereon thou standest is holy ground.

- 34 ἰδὼν, εἶδον τὴν κάκωσιν τοῦ λαοῦ μου τοῦ ἐν Αἰγύπτῳ, καὶ
seeing I-saw the- mistreatment of-the- people of-me the-one in Aigyptos and
[G3708](#) [G3708](#) [G3588](#) [G2561](#) [G3588](#) [G2992](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1722](#) [G0125](#) [G2532](#)
τοῦ στεναγμοῦ αὐτοῦ ἤκουσα, καὶ κατέβην ἐξελεῖσθαι αὐτούς; καὶ νῦν
the- groaning of-them I-heard and I-came-down to-rescue them and now
[G3588](#) [G4726](#) [G0846](#) [G0191](#) [G2532](#) [G2597](#) [G1807](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3568](#)
δεῦρο, ἀποστείλω σε εἰς Αἴγυπτον.
come I-will-send you to Aigyptos
[G1204](#) [G0649](#) [G4771](#) [G1519](#) [G0125](#)

I have surely seen the affliction of my people that is in Egypt, and have heard their groaning, and I am come down to deliver them: and now come, I will send thee into Egypt.

- 35 Τοῦτον τὸν Μωϋσῆν, ὃν ἠρνήσαντο, εἰπόντες, Τίς σε κατέστησεν
this the- Mōysēs whom they-denied having-said who you appointed
[G3778](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3739](#) [G0720](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4771](#) [G2525](#)
ἄρχοντα καὶ δικαστήν? τοῦτον ὁ Θεὸς καὶ ἄρχοντα καὶ λυτρωτὴν
a-ruler and a-judge this-one the- Theos both a-ruler and a-redeemer
[G0758](#) [G2532](#) [G1348](#) [G3778](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0758](#) [G2532](#) [G3086](#)
ἀπέσταλκεν, σὺν χειρὶ ἀγγέλου τοῦ ὀφθέντος αὐτῷ ἐν τῇ
has-sent with hand of-an-angel the-one having-appeared to-him in the-
[G0649](#) [G4862](#) [G5495](#) [G0032](#) [G3588](#) [G3708](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#)
βάτῳ.
bush
[G0942](#)

This Moses whom they refused, saying, Who made thee a ruler and a judge? him hath God sent to be both a ruler and a deliverer with the hand of the angel that appeared to him in the bush.

36 οὗτος ἐξήγαγεν αὐτούς, ποιήσας τέρατα καὶ σημεῖα ἐν γῆ
 this-one led-out them having-done wonders and signs in land
[G3778](#) [G1806](#) [G0846](#) [G4160](#) [G5059](#) [G2532](#) [G4592](#) [G1722](#) [G1093](#)

Αἰγύπτῳ, καὶ ἐν Ἐρυθρᾷ Θαλάσσει, καὶ ἐν τῇ ἐρήμῳ ἔτη
 of-Egyptos and in Red Sea and in the- wilderness years
[G0125](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2063](#) [G2281](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G2094](#)

τεσσεράκοντα.

forty

[G5062](#)

This man led them forth, having wrought wonders and signs in Egypt, and in the Red sea, and in the wilderness forty years.

37 οὗτός ἐστιν ὁ Μωϋσῆς ὁ εἶπας τοῖς υἱοῖς Ἰσραὴλ, Προφήτην
 this is the- Mōysēs the-one having-said to-the- sons of-Israēl a-prophet
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3475](#) [G3588](#) [G3004](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2474](#) [G4396](#)

ὑμῖν ἀναστήσει ὁ Θεός, ἐκ τῶν ἀδελφῶν ὑμῶν, ὡς ἐμέ,
 to-you will-raise-up the- Theos from the- brothers of-you like me
[G4771](#) [G0450](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G5613](#) [G1473](#)

This is that Moses, who said unto the children of Israel, A prophet shall God raise up unto you from among your brethren, like unto me.

38 οὗτός ἐστιν ὁ γενόμενος ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ἐν τῇ ἐρήμῳ, μετὰ
 this is the-one having-been in the- assembly in the- wilderness with
[G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3326](#)

τοῦ ἀγγέλου τοῦ λαλοῦντος αὐτῷ ἐν τῷ ὄρει Σινᾶ, καὶ τῶν
 the- angel the-one speaking to-him on the- mountain Sina, and of-the-
[G3588](#) [G0032](#) [G3588](#) [G2980](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3735](#) [G4614](#) [G2532](#) [G3588](#)

πατέρων ἡμῶν. ὃς ἐδέξατο λόγια ζῶντα δοῦναι ἡμῖν,
 fathers of-us who received oracles living to-give to-us
[G3962](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1209](#) [G3051](#) [G2198](#) [G1325](#) [G1473](#)

This is he that was in the church in the wilderness with the angel that spake to him in the mount Sinai, and with our fathers: who received living oracles to give unto us:

39 ᾧ οὐκ ἠθέλησαν ὑπήκοοι γενέσθαι οἱ πατέρες ἡμῶν, ἀλλὰ
 to-whom not wanted obedient to-become the- fathers of-us but
[G3739](#) [G3756](#) [G2309](#) [G5255](#) [G1096](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G0235](#)

ἀπώσαντο, καὶ ἐστράφησαν ἐν ταῖς καρδίαις αὐτῶν εἰς Αἴγυπτον,
 pushed-away and turned in the- hearts of-them to Aigyptos
[G0683](#) [G2532](#) [G4762](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G1519](#) [G0125](#)

to whom our fathers would not be obedient, but thrust him from them, and turned back in their hearts unto Egypt,

40 εἰπόντες τῷ Ἀαρὼν, Ποίησον ἡμῖν θεοὺς οἳ προπορεύονται ἡμῶν.
 having-said to-the- Aarōn make for-us gods who will-go-before us
[G3004](#) [G3588](#) [G0002](#) [G4160](#) [G1473](#) [G2316](#) [G3739](#) [G4313](#) [G1473](#)

ὁ γὰρ Μωϋσῆς οὗτος, ὃς ἐξήγαγεν ἡμᾶς ἐκ γῆς Αἰγύπτου, οὐκ
 the- for Mōysēs this who led-out us from land of-Aigyptos not
[G3588](#) [G1063](#) [G3475](#) [G3778](#) [G3739](#) [G1806](#) [G1473](#) [G1537](#) [G1093](#) [G0125](#) [G3756](#)

οἶδαμεν τί ἐγένετο αὐτῷ.

we-know what happened to-him

[G1492](#) [G5101](#) [G1096](#) [G0846](#)

saying unto Aaron, Make us gods that shall go before us: for as for this Moses, who led us forth out of the land of Egypt, we know not what is become of him.

41 καὶ ἐμοσχοποίησαν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ ἀνήγαγον θυσίαν
and they-made-a-calf in the- days those and brought-up a-sacrifice
[G2532](#) [G3447](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2532](#) [G0321](#) [G2378](#)
τῷ εἰδώλῳ, καὶ εὐφραίνοντο ἐν τοῖς ἔργοις τῶν χειρῶν αὐτῶν.
to-the- idol and were-rejoicing in the- works of-the- hands of-them
[G3588](#) [G1497](#) [G2532](#) [G2165](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

And they made a calf in those days, and brought a sacrifice unto the idol, and rejoiced in the works of their hands.

42 ἔστρεψεν δὲ ὁ Θεὸς, καὶ παρέδωκεν αὐτοὺς λατρεύειν τῇ στρατιᾷ
turned and- the- Theos and gave-over them to-serve the- host
[G4762](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3860](#) [G0846](#) [G3000](#) [G3588](#) [G4756](#)
τοῦ οὐρανοῦ, καθὼς γέγραπται ἐν βίβλῳ τῶν προφητῶν: Μὴ
of-the- heaven as it-has-been-written in book of-the- prophets not
[G3588](#) [G3772](#) [G2531](#) [G1125](#) [G1722](#) [G0976](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3361](#)
σφάγια καὶ θυσίας προσηγάκατέ μοι, ἔτη τεσσαράκοντα ἐν τῇ
slain-animals and sacrifices did-you-offer to-me years forty in the-
[G4968](#) [G2532](#) [G2378](#) [G4374](#) [G1473](#) [G2094](#) [G5062](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἐρήμῳ, οἶκος Ἰσραὴλ?
wilderness house of-Israēl
[G2048](#) [G3624](#) [G2474](#)

But God turned, and gave them up to serve the host of heaven; as it is written in the book of the prophets, Did ye offer unto me slain beasts and sacrifices Forty years in the wilderness, O house of Israel?

43 καὶ ἀνελάβετε τὴν σκηνὴν τοῦ Μολοχ, καὶ τὸ ἄστρον τοῦ θεοῦ
and you-took-up the- tent of-the- Moloch and the- star of-the- god
[G2532](#) [G0353](#) [G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3434](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0798](#) [G3588](#) [G2316](#)
[ὕμῶν] Ῥαιφάν, τοὺς τύπους οὓς ἐποιήσατε προσκυνεῖν αὐτοῖς; καὶ
of-you Raiphān the- images which you-made to-worship them and
[G4771](#) [G4481](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3739](#) [G4160](#) [G4352](#) [G0846](#) [G2532](#)
μετοικιῶ ὑμᾶς ἐπέκεινα Βαβυλῶνος.
I-will-remove you beyond Babylōn
[G3351](#) [G4771](#) [G1900](#) [G0897](#)

And ye took up the tabernacle of Moloch, And the star of the god Rephan, The figures which ye made to worship them: And I will carry you away beyond Babylon.

44 Ἡ σκηνὴ τοῦ μαρτυρίου ἦν τοῖς πατράσις ἡμῶν ἐν τῇ
the- tent of-the- testimony was with-the- fathers of-us in the-
[G3588](#) [G4633](#) [G3588](#) [G3142](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)
ἐρήμῳ, καθὼς διετάξατο ὁ λαλῶν τῷ Μωϋσῇ, ποιῆσαι αὐτήν
wilderness as directed the-one speaking to-the- Mōysēs to-make it
[G2048](#) [G2531](#) [G1299](#) [G3588](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3475](#) [G4160](#) [G0846](#)
κατὰ τὸν τύπον ὃν ἑώρακει,
according-to the- pattern which he-had-seen
[G2596](#) [G3588](#) [G5179](#) [G3739](#) [G3708](#)

Our fathers had the tabernacle of the testimony in the wilderness, even as he appointed who spake unto Moses, that he should make it according to the figure that he had seen.

45 ἦν καὶ εἰσήγαγον, διαδεξάμενοι, οἱ πατέρες ἡμῶν, μετὰ Ἰησοῦ ἐν
 which also brought-in having-received the- fathers of-us with Iēsous in
[G3739](#) [G2532](#) [G1521](#) [G1237](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3326](#) [G2424](#) [G1722](#)

τῇ κατασχέσει τῶν ἐθνῶν, ἧν ἐξῶσεν ὁ Θεὸς ἀπὸ προσώπου
 the- taking-possession of-the- nations which drove-out the- Theos from face
[G3588](#) [G2697](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3739](#) [G1856](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0575](#) [G4383](#)

τῶν πατέρων ἡμῶν, ἕως τῶν ἡμερῶν Δαυίδ,
 of-the- fathers of-us until the- days of-David
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2193](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1138](#)

| Which also our fathers, in their turn, brought in with Joshua when they entered on the possession of the nations, that God thrust out before the face of our fathers, unto the days of David;

46 ὃς εὔρεν χάριν ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, καὶ ἠτήσατο εὑρεῖν σκῆνωμα τῷ
 who found favor before the- Theos and asked to-find a-dwelling for-the-
[G3739](#) [G2147](#) [G5485](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G0154](#) [G2147](#) [G4638](#) [G3588](#)

οἴκῳ Ἰακώβ.
 house of-Iakōb
[G3624](#) [G2384](#)

| who found favor in the sight of God, and asked to find a habitation for the God of Jacob.

47 Σολομῶν δὲ οἰκοδόμησεν αὐτῷ οἶκον.
 Solomōn but- built for-him a-house
[G4672](#) [G1161](#) [G3618](#) [G0846](#) [G3624](#)

| But Solomon built him a house.

48 ἀλλ' οὐχ ὁ Ὑψιστος ἐν χειροποιήτοις κατοικεῖ; καθὼς ὁ προφήτης
 but not the- Most-High in made-with-hands dwells as the- prophet
[G0235](#) [G3756](#) [G3588](#) [G5310](#) [G1722](#) [G5499](#) [G2730](#) [G2531](#) [G3588](#) [G4396](#)

λέγει,
 says
[G3004](#)

| Howbeit the Most High dwelleth not in houses made with hands; as saith the prophet,

49 Ὁ οὐρανός μοι θρόνος, ἡ δὲ γῆ ὑποπόδιον τῶν ποδῶν μου.
 the- heaven for-me a-throne the- and- earth a-footstool of-the- feet of-me
[G3588](#) [G3772](#) [G1473](#) [G2362](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1093](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G1473](#)

ποῖον οἶκον οἰκοδομήσετέ μοι? λέγει Κύριος, ἢ, τίς τόπος τῆς
 what-kind-of house will-you-build for-me says Kyrios or what place of-the-
[G4169](#) [G3624](#) [G3618](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2228](#) [G5101](#) [G5117](#) [G3588](#)

καταπαύσεώς μου?
 rest of-me
[G2663](#) [G1473](#)

| The heaven is my throne, And the earth the footstool of my feet: What manner of house will ye build me? saith the Lord: Or what is the place of my rest?

50 οὐχὶ ἡ χεὶρ μου ἐποίησεν ταῦτα πάντα?
 not the- hand of-me made these-things all
[G3780](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#) [G4160](#) [G3778](#) [G3956](#)

| Did not my hand make all these things?

51 Σκληροτράχηλοι καὶ ἀπερίτμητοι καρδίαις καὶ τοῖς ὠσίν, ὑμεῖς ἀεὶ
 stiff-necked and uncircumcised in-hearts and in-the- ears you always
[G4644](#) [G2532](#) [G0564](#) [G2588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#) [G0104](#)

τῷ Πνεύματι τῷ Ἁγίῳ ἀντιπίπτετε; ὡς οἱ πατέρες ὑμῶν, καὶ ὑμεῖς.
 the- Spirit the- Holy resist as the- fathers of-you also you
[G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0496](#) [G5613](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4771](#)

Ye stiffnecked and uncircumcised in heart and ears, ye do always resist the Holy Spirit: as your fathers did, so do ye.

52 τίνα τῶν προφητῶν οὐκ ἐδίωξαν οἱ πατέρες ὑμῶν? καὶ ἀπέκτειναν
 which of-the- prophets not did-persecute the- fathers of-you and they-killed
[G5101](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3756](#) [G1377](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0615](#)

τοὺς προκαταγγείλαντας περὶ τῆς ἐλεύσεως τοῦ Δικαίου,
 the-ones having-announced-beforehand concerning the- coming of-the- Righteous-One
[G3588](#) [G4293](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1660](#) [G3588](#) [G1342](#)

οὓς νῦν ὑμεῖς προδοταὶ καὶ φονεῖς ἐγένεσθε!
 of-whom now you betrayers and murderers became
[G3739](#) [G3568](#) [G4771](#) [G4273](#) [G2532](#) [G5406](#) [G1096](#)

Which of the prophets did not your fathers persecute? and they killed them that showed before of the coming of the Righteous One; of whom ye have now become betrayers and murderers;

53 οἵτινες ἐλάβετε τὸν νόμον εἰς διαταγὰς ἀγγέλων, καὶ οὐκ ἐφυλάξατε.
 who received the- law as ordinances of-angels and not kept
[G3748](#) [G2983](#) [G3588](#) [G3551](#) [G1519](#) [G1296](#) [G0032](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5442](#)

ye who received the law as it was ordained by angels, and kept it not.

54 Ἀκούοντες δὲ ταῦτα διεπρίοντο ταῖς καρδίαις αὐτῶν,
 hearing and- these-things they-were-cut-to-the-hearts in-the- hearts of-them
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G1282](#) [G3588](#) [G2588](#) [G0846](#)

καὶ ἔβρυχον τοὺς ὀδόντας ἐπ' αὐτόν.
 and were-gnashing the- teeth at him
[G2532](#) [G1031](#) [G3588](#) [G3599](#) [G1909](#) [G0846](#)

Now when they heard these things, they were cut to the heart, and they gnashed on him with their teeth.

55 ὑπάρχων δὲ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ἀτενίσας εἰς τὸν οὐρανὸν,
 being but- full of-Spirit Holy having-gazed into the- heaven
[G5225](#) [G1161](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G0816](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#)

εἶδεν δόξαν Θεοῦ, καὶ Ἰησοῦν ἐστῶτα ἐκ δεξιῶν τοῦ Θεοῦ,
 he-saw glory of-Theos and Iēsous standing at right-hand of-the- Theos
[G3708](#) [G1391](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2424](#) [G2476](#) [G1537](#) [G1188](#) [G3588](#) [G2316](#)

But he, being full of the Holy Spirit, looked up stedfastly into heaven, and saw the glory of God, and Jesus standing on the right hand of God,

56 καὶ εἶπεν, Ἴδοὺ, θεωρῶ τοὺς οὐρανοὺς διηνοιγμένους, καὶ τὸν Υἱὸν
 and said behold I-see the- heavens having-been-opened and the- Son
[G2532](#) [G3004](#) [G3708](#) [G2334](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1272](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#)

τοῦ ἀνθρώπου ἐκ δεξιῶν ἐστῶτα τοῦ Θεοῦ.
 of-the- man at right-hand standing of-the- Theos
[G3588](#) [G0444](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2316](#)

and said, Behold, I see the heavens opened, and the Son of man standing on the right hand of God.

57 κράξαντες δὲ φωνῇ μεγάλῃ, συνέσχον τὰ ὦτα αὐτῶν, καὶ
having-cried-out and- with-voice loud they-held the- ears of-them and
[G2896](#) [G1161](#) [G5456](#) [G3173](#) [G4912](#) [G3588](#) [G3775](#) [G0846](#) [G2532](#)

ὤρμησαν ὁμοθυμαδὸν ἐπ' αὐτόν.
rushed with-one-accord upon him
[G3729](#) [G3661](#) [G1909](#) [G0846](#)

| But they cried out with a loud voice, and stopped their ears, and rushed upon him with one accord;

58 καὶ ἐκβαλόντες ἔξω τῆς πόλεως, ἐλιθοβόλουν. καὶ οἱ μάρτυρες
and having-cast-out outside of-the- city they-were-stoning and the- witnesses
[G2532](#) [G1544](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3036](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3144](#)

ἀπέθεντο τὰ ἱμάτια αὐτῶν, παρὰ τοὺς πόδας νεανίου καλουμένου
laid the- garments of-them at the- feet of-a-young-man being-called
[G0659](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G3844](#) [G3588](#) [G4228](#) [G3494](#) [G2564](#)

Σαύλου.
Saulos
[G4569](#)

| and they cast him out of the city, and stoned him: and the witnesses laid down their garments at the feet of a young man named Saul.

59 καὶ ἐλιθοβόλουν τὸν Στέφανον, ἐπικαλούμενον καὶ λέγοντα, Κύριε Ἰησοῦ,
and they-were-stoning the- Stephanos calling-out and saying Kyrie Iēsou
[G2532](#) [G3036](#) [G3588](#) [G4736](#) [G1941](#) [G2532](#) [G3004](#) [G2962](#) [G2424](#)

δέξαι τὸ πνεῦμά μου.
receive the- spirit of-me
[G1209](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#)

| And they stoned Stephen, calling upon the Lord, and saying, Lord Jesus, receive my spirit.

60 θεὶς δὲ τὰ γόνατα, ἔκραξεν φωνῇ μεγάλῃ, Κύριε, μὴ
having-placed and- the- knees he-cried-out with-voice loud Kyrie not
[G5087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1119](#) [G2896](#) [G5456](#) [G3173](#) [G2962](#) [G3361](#)

στήσης αὐτοῖς ταύτην τὴν ἁμαρτίαν. καὶ τοῦτο εἰπὼν, ἐκοιμήθη.
set to-them this the- sin and this having-said he-fell-asleep
[G2476](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0266](#) [G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G2837](#)

| And he kneeled down, and cried with a loud voice, Lord, lay not this sin to their charge. And when he had said this, he fell asleep.